

Jos AMAND, Martine VERJANS,  
[met medewerking van] Isabelle  
BALDASSARRE, Pieter FEIJEN,  
Nadine TIMMERMANS, Els TOBBACK.  
*Communication quotidienne (dans les  
affaires). Om je comfortabel te voelen  
in het Frans.* – Diepenbeek, CommArt  
International, 2011, download voor gebruik op PC: 123 Mb (C schijf) + 134 Mb  
(licentiecode).



Met het elektronische, interactieve leermiddel kunnen Nederlandssprekende (jong)volwassenen met enige basiskennis Frans autonoom of in klasverband<sup>5</sup> praktische en bruikbare *skills* verwerven voor zakelijke communicatie met Franstaligen in telefoongesprekken, contacten op het bedrijf of op verplaatsing (bij zakendiners bijv.), en via briefwisseling en e-mail. Het leerproces verloopt met een voorbeeldige geleidelijkheid. Elk onderdeel start met een kennismaking door middel van een dialoog, die zowel beluisterd als gelezen kan worden, waarna de typische woordenschat en fraseologie in oefeningen met oplopende moeilijkheidsgraad ingeoefend worden. De taaltraining is heel gevarieerd: o.m. ingesproken boodschappen begrijpen en herkennen, zinnen aanvullen, vertalen naar de doeltaal, (desgewenst met de hulp van extra hints) termen of passussen uit gesprekken aanvullen of reconstrueren. Het oefenmateriaal omvat in te tikken schriftelijke oefeningen en in te spreken opdrachten. Voorts zijn er snelle werkvormen (bijv. 'sleep de woorden naar de juiste plaats in het gesprek'). Wanneer een oefening af is, kan de *apprenant* zien wat hij ervan terecht gebracht heeft (incl. evaluatie in procent), nagaan waar en waarom hij fout was, en, in dat geval, te weten komen wat het goede antwoord was. Tussendoor kan hij grammaticale feedback consulteren of gericht opvragen, en zijn kennis over een specifiek onderdeel bijspijkeren met het bijbehorende oefenmateriaal. De grammaticale component wordt in heel bevattelijke termen gebracht, net zoals de talrijke wenken (vaak over valse vrienden of over verschillen tussen formules qua taalregister). In *Communication quotidienne* is een corpus van duizend negenhonderd woorden verwerkt. Alle woorden zijn geïnventariseerd in een alfabetisch lexicon, onder de vorm van een schuifbalk waarin elk woord geselecteerd kan worden om essentiële informatie (woordsoort, genus; vertaling; opgave van courante afleidingen, antoniemen, uitdrukkingen waar de term in voorkomt, e.d.) te krijgen. In het leermiddel<sup>6</sup> worden precieze doelstellingen in functie van concrete situaties<sup>7</sup> gehanteerd. Autodidacten en cursisten kunnen op basis van voorkeur of professionele noden met een specifiek hoofdstuk starten en/of de units in een andere volgorde doornemen. De gerichte aanpak van de methode zal hen beslist motiveren.